

Sir John Falstaff의 익살과 능청

(Sir John Falstaff's Counterfeiting)

全 濟 玉

目 次

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 머릿말 | 4. Hal 對 Hotspur |
| 1. Sources of Falstaff | 5. Falstaff의 rejection |
| 2. Falstaff와 Prince Hal | 結 語 |
| 3. 劇中劇 | |

머릿말

Shakespeare가 創作한 人物中에서 勿論 悲劇의 主人公으로 Hamlet를 으뜸으로 손꼽지 않을 수 없다.

父王이 다른 사람도 아닌 實弟에게 殺害되고 母后는 그 三寸에게 再嫁한 狀況의 主人公인 그가 取할 態度나 行動은 그 누구도 簡明하고 完全한 解答을 지을 수 없으리만큼 複雜 多端하며, 거의 迷宮에 빠지기 쉬운 不可解의인 것이다.

이러한 Hamlet 다음 가는 人物과 性格이 바로 史劇 「Henry IV」 그리고 喜劇 「The Merry Wives of Windsor」에 나오는 Sir John Falstaff 라는 人物인 것이다.

그런데 같은 Sir John Falstaff이나 「Henry IV」의 第1, 第2部에서는 Lancastrian Falstaff 또는 True Falstaff라고 하고, 「The Merry Wives of Windsor」에서는 Tudor Falstaff 또는 Mock Falstaff로 불리운다. 勿論 主로 論議의 對象이 되어온 것은 Lancastrian Falstaff다. Tudor Falstaff는 단순한 거짓말장이요 卑怯者로 取扱되기 때문이다.

Sir John Falstaff는 強盜 大食家 卑怯者 自慢心이 강한 者로, 恒時 弱者를 欺瞞하고 貧者를 掠奪하고 虛弱者에게는 恐怖心을 주고 防備없

는 者는 侮辱하는 等 사람으로서 避해야 할 모든 惡行과 醜態를 골고루 行動으로 옮기는 사람이다.

그는 wit와 humour로 가득차 있을 뿐 아니라 나아가서 武將으로 Henry IV로 부터 直接 反亂軍을 擊退시키라는 王命을 받을 程度로 文武兩面을 지니고 있으나——勿論 勝利는 Prince Hal을 爲始한 다른 武士들에 依해 얻어졌다——그의 行動에는 恒常 卑怯과 誇張이 따라서 實質的인 面이 많이 缺如되었다.

그러나 그가 Prince Hal——即 HenryV가 王太子로 있을 때의 모든 行動과 思考에 까지 많은 影響을 주어, 英國史上 가장 理想的인 王으로 追仰되는 背後에 있는 그의 숨은 功을 잇을 수는 없는 것이다.

史實的으로 보면 Falstaff는 Prince Hal보다 年齡이 거의 倍나 되었으나 서로 허물없는 사이로 太子가 民情을 고루 觀察 經驗할 때에 없지 못할 사람으로 누구 보다는도 太子의 登極을 心願하였던 바이나, 一旦 Henry V로 即位하고 보니 冷酷하게 舊情을 排斥 當하고 만다.

人間的인 面에서 보면 Falstaff는 自己의 많은 過誤로 王의 恩惠를 못받게된 것이 아니라, 王의 非情 때문에 너무나 人情이 많은 그가 犧牲된 것이라는 主張도 많은데, 特히 William Hazlitt는 Prince Hal의 背信과 人間性的 缺如 등을 痛烈히 批判할 程度로 그는 미워할 수 없는 좋은 面을 많이 지니고도 있다.

Shakespeare의 史劇에 비친 Falstaff보다는 人間Falstaff 面에다 더욱 集中하여 그의 背景, 呼稱, Prince Hal과의 關係를 더욱 昭詳히 살펴볼을 이 글의 主眼點으로 삼으려 한다.

1. Sources of Falstaff

Prince Hal이 Falstaff를

“my old lad of the castle”

[I. ii 41]

이라고 呼稱하는 바와 같이, Holinshed는 Falstaff를 Sir John, Lord Cobharn으로 勇敢한 軍人이며 大膽한 紳士라고 表現하고 있다.

Lord Cobharn이란 人物은 Sir John Oldcastle (C.1337~1417)로 軍人이며 또한 HenryV의 親友다. 그는 1409년에 Lady Cobharn, Jane과 結婚함으로써 Lord Cobharn의 稱號를 받게 되었다. 1411년에는 Welsh

戰役に 參加하고 그後 對佛派兵司令官으로도 參戰하였으나, 1413년에는 當時 盛行하였던 Lollardry黨員으로 逮捕되고, 脫獄하여 王權轉覆을 企圖하다가 다시 逮捕되어 絞首刑에 處해졌다.

(Lollard란 John Wyclif가 連關된 教會改革主張者들의 모임으로 그들은 英國 內教會가 聖書와는 너무 距離가 먼 存在로 轉落된 것을 愾歎하고 聖職者들의 富貴榮華追求를 反對하고 福音에 나타난대로 敎人들은 Christ의 例를 본따서 安貧하자는 것이다.)

이들의 勢力이 漸次 擴大되어 Wyclif가 死亡한 다음인 1395年頃에는 英國人의 半數가 이에 所屬되었다. 그러나 15世紀 Lancaster 王朝에서 抑壓되고, 그後 繼續되는 壓迫에 人員數가 激減된데다가 指導者의 喪失로 더욱 弱화되어 結局 16世紀에는 廢棄되었다.)

Shakespeare는 아마도 이러한 Oldcastle을 念頭に 두고 「Henry IV」를 執筆하여 當時 많은 人氣와 劇으로서 成功을 거두었으나, William Brooke(第7 Lord Cobharn)와 Henry Brooke(第8 Lord Cobharn) 등 當時 有力한 名門이며 Oldcastle의 直系後孫인 이들의 強力한 反對로 그 名稱을 變更하지 않을 수 없어 그가 쓴 처음 史劇인 「Henry VI」에 使用한 卑怯者로 名聲을 떨친 15世紀의 軍人 Sir John Fastolfe에서 다시 Sir John Falstaff로 改稱한 것이다.

Richard James(1592~1638)가 1625년에 Sir Harry Bouchier에게 보낸 書翰에는 Fastolfe—Falstaff에 關해서 자세한 說明이 있다.

『貴下를 알고 있는 어느 젊은 婦人이 Shakespeare의 作品을 읽고나서, Oxford 大學內 Maudlin College의 法令集에 써있어 Sir John Falstaff 또는 Fastolfe는 一般人이 모두 注意깊게 읽고 있는데 어찌하여 그가 Henry V 때 死去하였다가 다시 Henry VI때는 卑怯者로 追放되도록 復活하느냐고 물어 왔다.

이에 나는 이것은 以前에 Plato가 그의 「共和國」에서 모든 詩人을 追放하였던 humour와 誤解로 빚어진 事例와 같다고 對答하였다.

Sir John Falstaff가 當時 高尚하고 勇敢한 軍人이었음은 對佛戰爭時 그와 約 25年間이나 같이 勤務했던 系譜紋章院의 紋章官의 著述에서 判明되고, 또한 學識도 豊富하였음은 Oxford 大學圖書館에 그가 自署했고 Wainflete主教에게 贈物하여 教會에 寄贈한 書籍으로도 나타난다.

Shakespeare의 作品에 있어, Henry V와 함께 Clown 役割을 할려던 人物은 Falstaff가 아니고 Sir John Oldcastle이었는데 그의 後孫들과 그를 尊敬하는 많은 人士들로 부터 여러번 抗議를 받고 Sir John Falstophe의 濫用을 저지르게 된 것이다.

이 Sir John Falstophe는 當時, 殉敎에 對해서 確固한 決意를 갖고 恒時 죽음을 覺悟하고 證言하였던 많은 사람들에 比하면 그의 敬神心은 더욱 높았다고 할 수는 없으나, 德性에 있어서는 남에게 뒤지지 않았다. 그는 늘 牧師, 主教,

修德僧등에 依하여 殉敎를 깨닫도록 追求되었다.』

그런데 이와 같이 Falstaff의 Sources를 遡及하여 보면 Sir John Oldcastle, Sir John Falstoffs, Sir John Falstaff 等으로 되어있으나, 이런 사람들은 모두 Shakespeare가 參考했을지도 모르는 人物들이고, Shakespeare가 描寫한 Sir John Falstaff는 完全히 다른人物로서——한편 그가 바로 Shakespeare 自身이라고 하는 主張도 있다.——人物의 性格, wit와 humour는 누구도 模倣할 수 없는 獨創의인 사람임에 틀림없다.

일찌기 Samuel Johnson이 “But Falstaff, unimitated, unimitable Falstaff, how shall I describe thee!”라고 말한 것도 바로 이 때문일 것이다.

無數한 缺點과 惡行을 恣行하면서도 미움을 사지 않고 오히려 사랑을 받을 수 있는 面을 갖고 있는 Falstaff는 어찌 보면 人間性의 多岐化를 一身에 간직한 사람인지도 모르겠다. Shakespeare는 50이 넘어 60歲를 바라보는 그를 子息별인 Prince Hal과 莫逆한 親舊로 만들고 한편 義父로서도 行勢하겠끔 시켰다.

이에 Falstaff가 많은 接觸을 가졌던 Henry IV, Prince Hal, Henry Percy 등이 나오는 「Henry IV」의 第1, 第2部の 歷史的 背景을 살펴보는 것이 그를 理解하는 捷徑일 것이다.

Shakespeare의 史劇을 時代로 보면, 「Henry IV」의 第1, 第2部는 1597~8年頃の 作品으로 이미 그 以前에 「Henry VI」 3部를 爲始하여 「Richard III」 「King John」 「Richard II」等を 脫稿한 後여서 筆致도 漸次 圓熟期로 접어들 때라, 英國史上 가장 빛나고 理想의인 王으로 國民의 崇仰의 對象이 될만한 王의 image를 Prince Hal에다가 設定한듯싶다.

그런데 Prince Hal은 少年時에 堂叔인 Richard II에게 寵愛를 받아 侍奉하였고 마음으로도 이 王을 欽慕하였는데, 그의 아버지인 Henry Bolingbroke는 Richard II를 無慘히 殺害하고 王權을 篡奪하고 만다.

따라서 Prince Hal은 아버지에게 對하여 尊敬心보다는 憎惡心이 불타고 있었으니, 그것은 境遇는 좀 다르나 아버지가 殺害되고 어머니가 近親相姦을 犯한 Hamlet와 對比할 수 있는 點을 지니고 있다. 또 放蕩하고 거의 將來性이 없보이지 않는 王子의 相對役으로 또한 누구도 믿을 수 없을 程度로 惡行만을 골라가며 恣行하는 Sir John Falstaff를 내세운 것

은 以熱治熱格인지도 모르겠다.

그러나 Prince Hal은 內心 굳건한 마음을 먹고 있었으며 後日 王位에 오르면 그가 經驗하는 모든 惡行으로 부터 발을 씻고 民生을 알고 治國의 基本을 살릴 수 있는 改過遷善하는 妙計를 알고 있었다.

Henry IV는 처음에는 四寸인 Richard II와 協力했으나 Mowbray와 紛爭으로 追放된 後 虎視眈眈 好機를 노리다가 Richard II가 Ireland로 出征한 틈을 利用 秘密裡에 歸國하여 王權을 篡奪하였다.

그런데 그의 積極的이며 挑戰的이고 進取性에 차 있던 性格이 王位에 오르고 부터는 罪責感에 사로잡혀 다만 良心의 苛責을 免할 窮理 끝에 聖地巡禮로 그의 餘生을 맞으려 하는 不安과 焦燥속에 나날을 보내는 中에 太子까지도 所望이 없을 것 같으니 그의 心情은 「獲罪於天者 無所禱也 天安戮之也」(明心寶鑑)를 想起시키는 待罪하는 心情으로 恐怖속에 뒤우침에 젖었으리라.

그렇지만 이 Henry IV의 贖罪의 聖地巡禮計劃도 그 뜻을 이루지 못한다. 從前에는 王에게 協力하였던 北方貴族들이 不滿을 품고있기 때문이었다.

Henry Percy(一名 Hotspur)는 Henry Percy, 1st Earl of Northumberland의 아들로 처음에는 Henry IV가 Richard II를 殺害하고 王位를 篡奪하는데 助力했었으나, Hotspur의 三寸인 Worcester가 王에게 公公然히 挑戰하여 遂出되고 이어 Edmund Mortimer, Earl of March의 釋放問題로 王과 意見 衝突이 생기자 Hotspur는 王과 對決할 것을 公言한다.

Owen Glendower를 中心으로 한 Scots들의 反亂에 王軍으로 出征하여 捕虜가 된 Edmund Mortimer는 Richard III가 Ireland 遠征時 指名했던 正統王位繼承者였기에 王으로서는 돈을 주고 풀어낼 수가 없었다. 이리하여 Hotspur 등의 反亂이 일어난다.

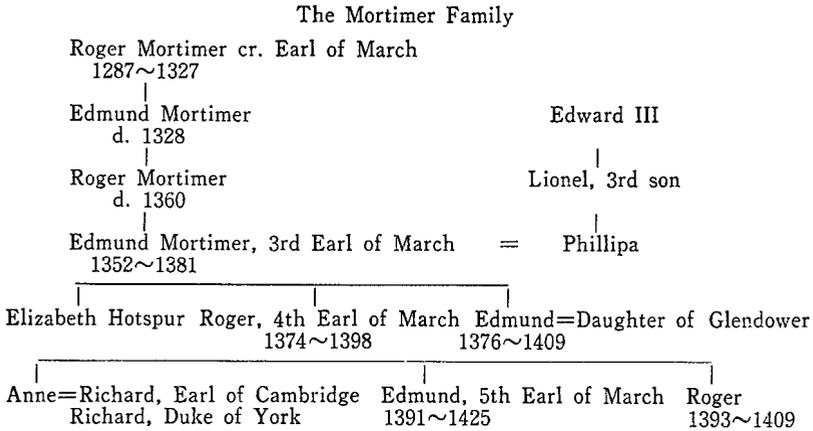
Mortimer家系를 보면 Edmund가 두사람 있다. 첫째는 Owen Glendower의 딸과 結婚한 Edmund(1376~1409)이고, 다음이 Edmund의 조카인 Edmund, Earl of March(1391~1425)인데 Shakespeare는 이들 叔姪間을 混同하고 있다. 그런데 이것은 그의 잘못보다도 그가 參考한 Holinshed의 「Chronicles of England, Scotland and Ireland」(1577)에서 派生된 것인지도 모른다. Donald V. Mehus의 「Shakespeare's English History Plays Genealogical Table」 (Folger Shakespeare Library, 1975)

은 이러한 史實을 遡及追求하는데 많은 參考가 된다.

Shakespeare 史劇에 나타나는 四大名門家가 있으니 :

- Family of Mortimer—Richard II를 爲始하여 Owen Glendower Edmund Mortimer, Henry Percy, Hotspur
- House of Lancaster —Henry IV, V, VI
- Family of Beamfort—Henry VII, VIII, Queen Mary I, Elizabeth I, Edward IV
- House of York —Edward IV, Richard III, Edward V, James I

等이며, Mortimer의 家譜를 參考로 살펴보면 :



Sources에서는 Hotspur(1364~1403)는 Prince Hal(1387~1422)보다 實로 23歲나 年上일뿐아니라 Henry IV(1367~1413)보다도 3歲나 年上이며, 일찌기 Prince Hal은 Hotspur의 指揮下에서 從軍했던 經驗도 있었는데, 「Henry IV」에 나오는 바와 같이 그를 Prince Hal의 對役으로 設定해 놓은 것은 完全히 Shakespeare 自身の Plot으로 처음에는 優勢한 位置에서 王權을 威脅하고 Henry IV마저도 感歎하고 自己아들 Prince Hal과 바꾸고 싶어할 程度로 羨望의 對象이었던 Hotspur를 第2部에서는 餘地없이 一擊에 쓰러지게 함으로써 Prince Hal의 聲名을 높이게 하였다.

2. Falstaff와 Prince Hal

「Falstaff」는 「Henry IV」에서 가장 魅力있고 觀衆에게 많은 웃음을 자

아내는 才氣와 익살이 豊富한 사람으로 年少한 Prince Hal에게는 없어서는 안될 存在이지만, 그는 이 劇의 hero는 되지 못하고 劇의 中心人物은 Prince Hal이다.

Falstaff는 重大한 橋梁의 役割을 떠맡는다. 卽 Henry IV와 Prince Hal과 Hotspur 또한 上流社會와 下級階層, 宮中과 市井, 酒幕과 戰場 등을 連結시키고 있다.

Falstaff라는 人物은 普通常識으로는 解明하기 힘든 사람이다.

Fal. A good portly man, i'faith, and a corpulent; of a cheerful look, a pleasing eye, and a most noble carriage; and, as I think, his agent some fifty, or, by'r lady, inclining to three score; and now I remember me, his name is Falstaff: if that man should be lewdly given, he deceiveth me; for, Harry, I see virtue in his looks. If then the tree may be known by the fruit, as the fruit by the tree, then, peremptorily I speak it, there is virtue in that Falstaff: hive keep with, the rest banish. And tell me now, thou naughty varlet, tell me, where hast thou been this month?

[I-II. 4. 413~423]

自己紹介라 할까, Falstaff의 自畫像으로 그의 體軀 容貌 年齡 德性 등에 關한 모든 長點을 張皇하게 늘어놓고 있다.

그런데 이 사람이 舞臺위에 나타나기만 하여도 觀衆들은 웃음을 참을 수 없는 것은 그의 肥大症과 거진 雙胎兒妊婦를 聯想시키는 巨大한 허리와 뱃집만 보아도 將次 얼마나 이 사람이 익살 맞고 才致를 부릴까는 짐작하기 쉽기 때문이다.

한편 같은 Falstaff가 Prince Hal의 눈에 비친 것은 다음과 같다.

Prince. Swarest thou, ungracious boy? henceforth ne'er look on me. Thou art violently carried away from grace: there is a devil haunts thee in the likeness of an old fat man: a tun of man is thy companion. Why dost thou converse with that trunk of humours, that bolting, hutch of beastliness, that swollen parcel of dropsies, that huge bombard of sack, that stuffed cloakbag of guts, that roasted Mauning tree ox with the pudding in his belliny, that reverend vice, that grey iniquity, that father ruffian, that vanity in years? Wherein is he good, but to carve a capon and eat it? wherein cunning, but in craft? wherein crafty but in villainy? wherein villainous but in all things? wherein worthy but in nothing?

[I-II. 4. 436~450]

Falstaff의 지나친 自畫自讚格인 自己描寫에 對抗하여 年少한 Prince Hal이 銳利 痛烈하게 肥滿한 老人을 술통에다 比諭하고 長技가 있다면

먹는 것과 술마시는 것 外에는 아무 것도 보잘 것 없고 그 위에다 虛榮에 차 있고 狡猾함과 奸詐한 것을 빼면 볼 것 없는 고약한 늙은이로 몰아세울뿐이다.

이와 같이 그를 醜評하는 Prince Hal 일진대는 처음부터 相從할 수 없었을 것이고 서로 對話를 나눌 必要도 없었을 것이다.

그러나 이와 같이 相衝되는 性格과 年齡이 다르며 階級 또한 天壤之差인 이 두사람을 함께 이끌어 나갈 수 있게 된 것은 Shakespeare의 精妙한 筆致가 그 自身 心中에 希求했던 大英國을 빛나게 할 理想的인 王으로 Prince Hal을 將次 Henry V로 昇華시키려는 큰 努力과 細心한 注意가 함께 作用한 結果라 할 수 있다.

普通사람이라면 自己가 지니고 있는 弱點이나 缺點을 隱蔽하려 들고 그렇게 하는 努力으로 時間을 보내는데 反하여 Falstaff는 처음부터 모든 不足한 點이나 缺如된 것을 赤裸裸하게 露出시킴으로 오히려 여러 사람들의 同情를 사게되는 것이다. 따라서 이런 過程에서는 Jester나 Clown의 役割로 每事를 樂觀的으로만 觀察하는 수도 있겠으나, 많은 非難과 苦礎 때로는 犧牲도 甘受해야만 된다.

Fal. A plague of all cowards, I say, and a vengeance too! Marry and amen;
 ● Give me a cup of sack, boy. Ere I lead this life long, I'll sew nether-stocks,
 and mend them and foot them too. A plague of all cowards, Give me a cup
 of sack, rogue. Is there no virtue extant? [I-II. iv. 111~115]

惡黨들과 合力하여 行人을 掠奪하였으나 그것을 또다시 奪取 當하니 憤怒가 大端하여 닥치는대로 卑怯함을 連發하는데, Falstaff와 卑怯性의 關連은 많은 論議가 거듭되는 問題다.

Falstaff가 참으로 겁장이라고 斷定하기는 힘든다고 해도 그러한 一面이 있는 것은 分明하다. 싸움터에서 죽은체 하여 危機를 冒免한다든지 또는 大法院長 앞에서 물리게 되자 난데없이 귀머거리 行勢로 禍를 避하려고 하는 것은 單純한 卑怯보다는 臨機應變하려는 機智나 術策으로도 볼 수 있고 特히 人間이 지닌 弱點인 卑怯性을 露出시킨다는 것은 바로 觀衆에게 웃음을 자아내게 하는 좋은 手段이 된다.

그러니까 表面上에 나타난 것만 보고 卑怯如否를 말하기에 앞서 全體의인 흐름 또는 大勢로 보아 Falstaff는 勇氣있고 內心이 착한 사람으로 보는 것이 더욱 그를 理解하는데 도움이 될 것이다.

Falstaff는 어느 面으로 보면 철들지 않은 어린애와 비슷한 點도 있고

또한 方向을 바로잡지 않고 일부러 이것 저것 가리지 않고 찍어대는 모습도 많다. The Boar's Head Tavern에서 hostess Quickly에게 돈을 빌리고는 갚으려 들지 않는 것이나, 그가 路上強盜를 해서 돈을 掠奪하나 다시 變裝한 Prince Hal等에게 빼앗기는 것은 어찌 보면 天真爛漫한 개구장이짓과도 같고 嚴格히 따지면 到底히 容恕받지 못할 惡行으로 밖에 볼 수 없는 것이다.

反亂으로 王軍이 危急해지자 王은 Falstaff에게 募兵할 것을 吩咐하는데, 그는 勿失好機라 惡黨들만 몰아오며 軍入隊를 不願하는 者들에게서는 서슴치 않고 賄物이나 現金을 마구 거두니 이꼴을 보고 Prince Hal이

Prince. I did never see such pitiful rascals. [I-IV. ii. 62]

라고 말하니, Falstaff는 泰然스럽게

Fal. Tut, tut! good enough to toss; food for powder, food for powder; they'll fill a pit, as well as better: tush, man, mortal men.
[I-IV. ii. 63~65]

精銳部隊와 惡黨이 다를 것이 없어 戰場에 내보내면 結局 銃알받이나 구덩이를 메꾸는데 쓰이는데는 마찬가지고 또 사람이란 다 죽게 마련이니까 하고 天然스럽게 말을 한다.

世俗의인 名譽에 關한 見解나 意見은 一掃하고 Falstaff 나름대로, 또는 現實的으로 戰場에서 느끼는 대로 人命은 天命인데 부질없이 名譽라는 단 한마디 때문에 傷處를 입히거나 또는 죽음을 재촉할 必要가 어디 있겠느냐고 느긋한 餘裕를 보인다.

Fal. Tis not due yet; I would be so forward with him before his day. What need I be so forward with him that calls me on. Yea, but now if honour prick me off when I come on? how then? Can honour set to a leg? No, Or an arm? No. Take away the grief of a wound? No. Honour hath no skill in surgery then? No. What is honour? A word. What is that word honour? Air. A trim reckoning! Who hath it? He that died a Wednesday. Doth he feel it? No. Doth he hear it? No. Is it insensible then? Yea, to the dead. But will it not live with the living? No. Why? Detraction will not suffer it: therefore, I'll none of it. Honour is a mere sutchion, and so ends my catechism.

[I-V. 1. 127-141]

이러한 行動은 모두 後日 Falstaff에게는 不利하게 作用할 素地가 되고

있는 것을 그 自身이 알리 없다. 虛浪放蕩한 生活을 같이 하였으나 時間이 經過됨에 따라 Prince Hal은 後日을 對備하여 몸과 마음 가짐을 漸次 整備하고 있는데 反하여 그는 주착없이 惡行과 卑怯한 짓만 繼續하여 Prince Hal이 次次 厭症을 느끼도록 만들어, 이 두 사람은 表面上으로는 密着된듯 하나 實質的으로는 每日 멀어져가고 있으니 Falstaff는 뜻밖의 災殃을 免하기 어렵고 及其也 窮地에 몰려 죽음을 當하니 觀衆의 同情은 오히려 그에게 쏠리게 된다.

Prince Hal도 mad-cap이니 prodigal son이니 하듯이 그에게도 血氣旺盛한 青年期에는 적지않은 放蕩性이 介在되어있는 것이 事實이라 하겠다.

將次 國權을 掌握할 이로서는 모든 事物을 몸소 보고 느낄 수까지는 있을 수 있겠으나, 父王이 이 前途絶望인듯한 太子를 보고

Fal. Thou hast the most unsavory similes, and art, indeed. The most comparative, rascalliest, sweet young prince. But Hal. I prithee trouble me no more with vanity, I would to god thou and I knew where a commodity of good names were to be bought! An old lord of the council rated me the other day in the street about you, sir; but I marked him not; and yet he talked very wisely; but I regarded him not; and yet he talked wisely, and in the street too.

Prince. Thou didst well; for wisdom cries out in the streets, and no man regards it.

Fal. O, thou hast damnable iteration and art, indeed, able to corrupt a saint,
[I-I. ii. 77~89]

오죽하면 反亂軍의 아들과 바꾸었으면 하는 內心の 所望을 나타낼 지경이니, 그의 行動은 可히 짐작할 수 있고 더구나 取할바 하나도 없을 뿐더러 모든 非行을 日課로 삼고 有酒無量으로 酒酌을 例事로 삼는 Falstaff를 비롯한 惡黨들과 連日 몰려만 다니고 있을 뿐이니, 四寸인 Richard II를 殺害하고 王權을 強奪한 Henry IV는 內心 그 罪意識에서 벗어나지 못하고 있는데 後繼子까지 이 貌樣이고 보니 이것이 自己 罪過에 對한 天罰로 알고 있다.

Uneasy lies the head that wears a crown.

[II-III. i. 31]

그는 宮中에서 가장 높은 자리를 잡고 있으나 恒常 不安과 焦燥한 心境을 어찌 할 道理가 없었다.

How many thousand of my poorest subjects
 are at this hour asleep! O sleep, O gentle sleep,
 Nature's soft muse, how have I frightened thee,
 That thou no more wilt weigh my eyelids down,
 And steep my senses in forgetfulness?
 Why rather, sleep, liest thou in smoky cribs,
 Upon uneasy pallets stretching thee,
 And husbed with buzzing night flies to thy slumber;
 Than in the perfumed chambers of the great,
 Under the canopies of costly state,
 And lulled with sounds of sweetest melody?
 O thou dull god, why best thou with the vile,
 In loathsome beds, and leav'st the kingly couch,
 A watch-case or a common, larum-bell?

[II-III. i. 4~17]

과

Macb. Methought I heard a voice cry "Sleep no more!
 Macbeth does murder sleep"—the innocent sleep,
 Sleep that knits up the raveled sleeve of care,
 The death of each day's life, sore labor's bath,
 Balm of hurt minds, great nature's second course,
 Chief nourisher in life's feast

[Mac. II. ii. 49~54]

는 많은 類似性을 띠고 더우기 不眠症에서 헤어나지 못하고 苦惱하는 Henry IV와 Macbeth 두 사람이 다 같이 不正한 方途로 登極은 하였으나 不安과 煩惱를 막지 못하고 있다.

Henry IV는 勇敢하고 活氣에 찬 젊은 時節과는 달리 이제는 贖罪의 Jerusalem 巡禮만을 餘生의 業으로 삼고 있으나 이것도 成就될 수가 없다.

Hotspur 등의 反亂으로 國基가 흔들리는 危機속에서도 Falstaff와 Prince Hal이 酬酌하는 것은 可觀이다.

Fal. Thou hast the most unsavory similes, and art, indeed, the most comparative, rascalliest, sweet young prince.

[I-I. ii. 77~79]

이처럼 危急한 事態가 다가와도 아랑곳 없이 連日 作戲를 주고 받고 만 있으며, 두사람은 年齡이나 地位도 無視하고 盜賊・惡漢들과 사귀며

路上에서 行人이나 掠奪한다.

그러나 이때 Prince Hal은 비록 血氣旺盛한 탓으로 이런 것에 몸소 加擔할지라도 自己의 本心은 저 빛나는 太陽과 같아, 一時 구름에 가릴 수는 있어도 燦然한 햇빛은 누구도 막을수 없고 後日 王位에 오를 것에 對備하고 있다는 作家自身の 意圖를 나타낸다.

이것을 吟味하여 보면 Prince Hal의 改過遷善에는 別로 他人의 影響은 勿論 父王의 教訓도 所用없는듯 싶다. 왜냐하면 그에게는 潛在的인 統制力과 領導할 수 있는 力量이 充分히 마련되어 있어 그러한 能力이 天賦的인 素質에 具備되어 있으니만큼 다른 사람의 影響力이 必要하지 않았다.

다만 Falstaff와도 性格上으로나 行動面으로 볼때 一致性을 찾기 어려우나 父王에 對한 嫌惡症과 王位에 關한 疑念같은 것을 放浪的 生活속 에 찾으려는 過渡的인 뜬 마음으로 돌릴 수 밖에 없다.

따라서 表面上으로는 唯一無二한 親舊처럼 對하고 每日 만나지 않고는 못배길 것 같으나 內心으로는 警戒하고 距離感을 두고 接觸하고 있다는 事實을 처음부터 觀衆에게 일깨워 주고 있는 것이다.

그러므로 이 宣言은 間接的으로 Prince Hal이 Henry V가 된後 直刻 Falstaff를 沒人情하게 排斥하고 近接을 不許하는 峻嚴한 行動에 對한 豫告이기도 하며 警戒信號로도 돌릴 수 있다.

그러하니 Falstaff便에서 보면 人間面에서는 많은 사람들의 同情과 웃음을 恒常 잊지않는 wit와 humor를 動員하여 王室에 奉仕하고 尊王思 想을 드높여 將次 맞이 할 太子를 모시는데 조금도 소홀함이 없이 盡力한 것은 結局 自己犧牲으로 밖에 돌릴 수 없게 돼버린다. Falstaff의 排斥除去問題는 다른 項에 가서 詳述하고자 한다.

勿論 Shakespeare 自身이 이 作品을 쓰기 前에 人物設定에 있어, 己의 將來가 絶望인듯 싶었던 Prince Hal로 하여금 理想的이고 衆望을 지닌 Henry V로 만들기 까지에는 여러가지 難關이 있었으며 이러한 것들을 克服하는에는 Hal 自身の 姿勢도 重要하지만 Falstaff의 影響과 犧牲이 반드시 뒤따랐다는 것을 잊을 수는 없다.

Falstaff에게는 不美스러운 일만 있는 것은 決코 아니며 歴戰의 勇士로 每事를 너무도 잘 아는 나머지 남들이 어찌 생각하던지 自己 마음에 들고 自己 滿足感만 생기면 무턱대고 行動으로 옮기는 것이다. 따라서 그를 Iago나 Don Quixote와 比較하는 등 Johnson, Hazlitt, Morgan等以

來 許多한 批評家들이 Falstaff의 性格을 糾明하려 했지만 그 어느 것도 正鵠을 찌르지는 못하였다.

Falstaff의 性格은 多岐多邊하고 複合的이기 때문에 어떠한 定義도 全히 틀린다고 할 수 없으나 詳細한 敘述 또한 꼭 맞을 수도 없다. 表面上으로는 惡行을 일삼고 있으나 內心은 善良한 極히 矛盾된 것으로 그의 起源도 Lollard, 作者未詳의 옛 Henry IV劇, Oldcastle, Falstoffs, Falstaff 등으로 遡及할 수는 있으나 그 어느 것이라고 집어내기가 힘들다.

이리하여 Falstaff는 Hamlet와 함께 Shakespeare가 創出해낸 人物中 가장 犧牲을 지니고 있으며 그것을 puzzle, mystery 또는 myth로 들릴 수 밖에 없다.

3. 劇中劇(The Play within the Play)

劇中劇은 Shakespeare의 몇 作品에 나타나는데 이 劇中劇이 劇全體의 climax나 dénouement을 이루는 key-note는 되지 못하나 그러한 重要 結果를 맺는데 있어 必要한 橋梁의 役割 또는 間接의 原因이 될 수 있는 點에서 無視할 수 없다.

예를 들어 「Hamlet」에서 'The Murder of Gonzago'의 境遇 Hamlet가 꾸며낸 마지막 手段으로 自己의 마음을 最終적으로 決心시키는데 重要한 役割을 하고 있다.

反覆되는 幽靈의 말이나, 王 Claudius나 生母 Gertrude의 行動으로 보아 充分한 心證은 있으나 그래도 마지막 實證을 잡기 위해서 Hamlet는 이런 劇中劇속에 12—16行을 挿入하여 父王의 非命橫死場面을 再演시켜 三寸의 容貌를 觀察함으로써 立證할려한 것이다.

또한 「Love's Labor's Lost」에서 'The Pageant of the Nine Worthies'와 「A Midsummer Night's Dream」에서의 'Pyramus와 Thisbe의 lamentable comedy'도 'The Murder of Gonzago'만은 못하여도 各己 劇中劇의 所任을 하고 있다.

Arm. The very all of all is,—but, sweet heart, I do implore secrecy,—that the king would have me present the princess, sweet chuck, with some delightful ostentations, or show, or pageant, or autide, or firework. Now, understanding that the curate and your sweet self are good at such eruptions and sudden

breaking out of mirth, as it were, I have acquainted you withal, to the end to crave your assistance.

Hol. Sir, you shall present before her the nine Worthies. Sir Nathaniel, as concerning some entertainment of time, some show in the posterior of this day, to be rendered by our assistants, at the king's command, and this most gallant, illustrate, and learned gentleman, before the princess; I say none so fit as to present the nine Worthies Nath. Where will you find men worthy enough to present them?

Hol. Joshua, yourself; myself, or this gallant gentle man, Judas Macca-baeus; this swain, because of his great limb or joint, shall pass Pompey the Great, the page, Hercules,—

[LLL. V. I. 101~120]

元來 nine worthies는 3명이 聖書에서, 3명이 古典에서 또다른 3명이 romance에서 나온 hero들인데 「Love's Labor's Lost」에서는 우스꽝스런 餘興에 나오는 人物들로 無識한 Costard, 幻想的인 에스파니아軍人 Armado와 그의 部下 Moth 등이 새로운 romantic love를 보여줌으로써 main plot와 結附시켜 女人과는 말조차 하지 않겠다던 Navarre의王 Ferdinand의 盟誓를 깨뜨리게 하고 France 公主도 Navarre 王國을 訪問한 外交의 任務를 마치게 되는 契機를 마련한다.

「A Midsummer Night's Dream」에는

The. That is some satire, keen critical,
Not sorting with a nuptial ceremony.
[Reads] "A tedious brief scene of young Pyramus,
And his love Thisbe; very tragical mirth"—
Merry and tragical! tedious and brief!
That is, hot ice and wondrous strange snow.
How shall we find the concord of this discord?
Shil. A play there is, my lord, some ten words long,
Which is as brief as I have known a play;
But by ten words, my lord, it is too long,
Which makes it tedious; for in all the play
There is not one word apt, one player fitted.
And tragical, my noble lord, it is;
For Pramus therein doth kill himself.
Which, when I saw rehearsed, I must confess,
Made mine eyes water; but more merry tears
The passion of loud laughter never shed.

[MND. V. I. 54~70]

Ovid의 「Metamorphoses」에 나오는 變人들로 Thisbe가 約束한 場所에

서 Pyramus를 기다리다가 獅子를 만나 겁에 질려 逃亡치다 急한 나머지 自己가 쓰고 있는 veil을 떨어뜨렸는데 獅子는 그 veil을 피로 물드려 놓았다. 그런데 Pyramus는 이곳에 와서 보고는 愛人이 殺害된 것으로 짐작하고 自殺하며, Thisbe가 다시 돌아와 Pyramus가 죽은 것을 보고는 스스로 목숨을 끊는다.

이 interlude는 「A Midsummer Night's Dream」에서 戀人끼리 相對가 서로 바뀌는 바람에 混亂과 爆笑가 있다른 다음, 마침내 뜻대로 結合하게 된 것을 祝福하기 爲한 幕間으로 演出되어 웃음을 자아내며 觀衆을 모두 기쁨속에 집어넣는 것이다.

이것은 main plot의 involvement를 푸는데 一助의 役割을 하는 劇中劇이라 할 수 있다.

「Henry IV」의 第1部2幕4場에 나오는 Prince Hal과 Falstaff間에 벌어지는 劇中劇도 흔히 無視되기 쉬우나 그 實은 차지하는 比重은 相當히 크다.

上記한 「Love's Labor's Lost」나 「A Midsummer Night's Dream」에는 劇中劇이 모두 第5幕에 나옴으로서 그것이 實質的으로 main plot에 關聯되거나 直接的인 影響을 끼치는 것보다는 單純한 commentary로 되는데 反하여, 「Henry IV」에서는 第2幕4場에 나타남으로써 劇의 進行에 一大轉換點을 表示하는 것이다.

Falstaff는 그의 一黨이 行人에게서 掠奪한 돈을 다시 奪取 當하고는 Prince Hal과 Poins를 보고 卑怯者들이라고 辱說을 함부로 퍼붓는다.

Fal. A plague of all cowards, I say, and a vengeance too! Marry and amen! Give me cup of sack, boy. Ere I lead this life long, I'll sew netherstocks, and mend them and foot them too. A plague of all cowards.

[I H IV. II. 4. 111~115]

Prince Hal은 이에 自己와 Poins가 짜고 掠奪場面을 지켜보고 있다가 Falstaff에게서 掠奪한 돈을 다시 빼앗았다고 公言한다.

Prince. We two saw you four set on four and bound them, and were masters of their wealth. Mark now, how a plain tale shall put you down. Then did we two set on you four: and, with a word, out-faced you from your prize, and have it; yea, and can show it you here in the house: and, Falstaff, you carried your guts away as nimbly, with as quick dexterity, and roared for mercy and still run and roared, as ever I heard bull-calf. What a slave art thou to hack thy sword as thou hast done; and then say, it was

in fight. What trick, what device, what starting-hole, canst thou now find out to hide thee from this open and apparent shame?

[I H IV. II. 4. 247~258]

이에 이르러 Falstaff는 미리 짐작했노라고 例事로 여기고 繼續 自己의 勇敢성과 王子의 威嚴을 例擧한 다음

What,

Shall we be merry? shall we have a play extempore?

[I H IV. II. 4. 272~273]

即興의 餘興을 벌리자고 提議하니 Prince Hal은 「逃亡치는 즐거리겠지」하고 넘겨 집는다.

이에 Falstaff와 Prince Hal이 서로 交代로 Henry IV의 役割을 주고 받고 하는데, Falstaff는 內心 別로 단 마음은 없이 주로 興趣를 돌출 目的으로 Prince Hal의 平素의 失手, 不足한 點, 몇몇지 못한 것을 모두 指摘하는데, 이와같이 Falstaff가 Henry IV로 되어 아들인 Prince Hal을 꾸짖는 것은 餘興의 한 場面이라지만 內心 無嚴하고 역겹다는 생각이 없을 까닭이 없어 Prince Hal은 Falstaff에 對해 지니고 있던 不滿을 새삼 깨닫게 된다. 따라서 이 場面이 이 두사람의 관계에 있어 새로운 契機가 되는 것이다.

Falstaff는 Prince Hal의 心中에 어떤 變化가 일고 있는지도 모르고 太子의 非行과 惡習을 떠들어대고 나서는, 天然스럽게도 自己의 短點과 잘못을 모두 가리고 自己자랑이나 勇敢性만을 드높이려드니 太子의 脾胃는 勿論 John of Lancaster, The Lord Chief of Justice 같은 太子의 側近者들에게 까지 反感과 嫌惡를 사게 된다.

따라서 Prince Hal은 이런 늙은이의 주책없이 지껄이는 말에 威嚴과 權威를 나타낼 수 있는 弄談아닌 直言으로 一蹴하게 된다.

Fal. That thou art my son, I have partly thy mother's word, partly my own opinion; but chiefly, a villainous trick of thine eye, and a foolish hanging of thy nether lip, that doth warrant me. If then thou be son to me, here lies the point; why, being son to me, art thou so pointed at? Shall the blessed sun of heaven prove a micher and eat blackberries? a question not to be asked. Shall the son of England prove a thief, and take purses? a question to be asked.

[I, H IV. II. 4. 395~403]

餘興이 繼續되어 役이 바뀌어 Prince Hal이 王으로 Falstaff가 Pince

Hal로 되니, 이번에는 그동안 마음속에 먹었던 것을 Prince Hal이 實
 狀하니 Falstaff는 酷評을 받은 나머지 人間以下の 짐승으로 轉落하게
 된다.

다급하여진 Falstaff는 正面對決을 避하고 哀願調로 나와 救命策에 汲
 汲하니 實로 可觀으로 不利한 守勢로 몰리고 있다. 그러나 Falstaff는
 그저 그 나름대로 興겹게 太子의 側近에서 하루를 지내는 것만을 上策
 으로 생각하니 觀衆의 同情이나 歡心을 살 것은 當然하다.

Fal. No, my good lord; banish Peto, banish Bardolph, banish Poins: but
 for sweet Jack Falstaff, kind Jack Falstaff, true Jack Falstaff, valiant Jack
 Falstaff, and therefore more valiant, being, as he is, old Jack Falstaff, banish
 not him thy Harry's company; banish not him thy Harry's company; banish
 plump Jack, and banish all the word.

[I, H IV. II. 4. 465~471]

Prince Hal이 王이 되고 Falstaff가 太子로 되는 場面은 第3幕2場의
 宮中場面과는 直接的인 連關이 있으니, 劇中劇에서 漸次 疎遠해지기 始
 作한 太子의 心情은, 太子의 舉動에 慨歎하여 王自身の 罪에 對한 天罰
 이라고 煩悶해은 父王의 懇曲한 指導를 外面할 수 없게 되며, 이것을
 契機로 太子는 過去의 不美한 行動關係에서 벗어나 國難克服에 이바지
 해야겠다는 굳은 決意를 하기 始作한다.

King. I know not whether god will have it so,
 For some displeasing service I have done,
 That, in his secret doom, out of my blood
 He'll breed revengement and a scourge for me;
 But thou dost in thy passages of life,
 Make believe that thou art only marked
 For the hot vengeance and the rod of heaven,
 To punish my mis-treadings. Tell me else,
 Could such inordinate and low desires,
 Such poor, such bare, such lewd, such mean attempts,
 Such barren pleasures, rude society.
 As thou art matched withal and grafted to,
 Accompany the greatness of thy blood,
 And hold their level with thy princely heart?

[I H IVI. III. 2. 4~17]

이에 對하여 太子는 眞心으로 改過를 나타내고 正氣로 돌아올 것을
 다음과 같이 말한다.

Prince. So please your majesty, I would I could
 Quit all offences with as clear excuse,
 As well as I am doubtless I can purge
 Myself of many I am charged withal:
 Yet such extenuation let me beg,
 As, in reproof of many tales devised,
 Which oft the ear of greatness needs must bear,
 By smiling pick-thanks and base newsmongers,
 I may, for some things true, wherein my youth
 Hath faulty wandered and irregular,
 Find pardon on my true submission.

[I H IV. III. 2. 18~28]

王은 太子에 對한 繼續된 失望, 王이 받은 受侮 그리고 Hotspur等 錚錚한 敵將들을 例擧하면서

King. Why, Harry, do I tell thee of my foes,
 Which art my nearest and dearest enemy?

[H IV. III. 2. 122-23]

王의 心境과 悲歎은 可히 짐작할 수 있다.

Prince Hal도 이때 屈服하여 謝罪하며, 父王에 對한 孝道와 國家安危를 생각하고 期必코 敬에게 報復할 것을 盟誓한다.

Prince. Do not think so, you shall not find it so;
 And God forgive than that so much have swayed
 Your majesty's good thoughts away from me!
 I will redeem all this on Percy's head,
 And in the closing of some glorious day,
 Be bold to tell you that I am your son:
 When I will wear a garment all of blood,
 And stain my favors in a bloody mark,
 Which, washed away, shall scour my shame withit.

[I H IV. III. 2. 129~137]

그런데 Prince Hal이 自己의 決心을 實踐하려면 勿論 그로서는 쉬운 일이 아니겠지만 Falstaff의 惡影響을 排除하는 것이 先決條件이 된다,

Falstaff가 弄談調로 王位에 오르거든 決코 나를 저버리거나 追放시키지 말라고 哀願伏乞하였을 때

I do, I will

[II. 4. 472]

이라는 말은 Hal의 悲壯한 決心을 나타내는 말로 未久해서 이러한 重大

措置는 꼭 이루리라고 表明하는데 Falstaff는 그저 弄談으로만 여기고 興만 돋구는데 熱心일 뿐이다,

Hal은 弄談을 眞談으로 解釋하는데, Falstaff는 그저 無事太平하게 모두 喜喜樂樂한 것으로만 받아들이니 이들 두사람 사이가 오래 持續되기 어려운 徵候는 여기서 싹트기 始作했다 해도 過言은 아니다.

따라서 이 劇中劇은 單純한 parody나 burlésque로만 돌릴 수 없다. 처음에는 Falstaff의 提言으로 破寂 餘興으로 例事로이 對話를 始作하였으나, Hal은 自己의 非行과 短點을 指摘받고 보니 反撥心도 생기고 앞으로는 저런 무리와는 어울릴 수 없다는 마음이 들게되고 父王의 嚴命에도 따를 覺悟까지 하게되니, 放蕩한 生活을 해오던 Hal에게는 더 없는 契機가 된 것이다. 따라서 Hal은 岐路에 서서 國王의 地位와 國權을 守護하는 峻嚴한 任務를 맞느냐 아니면 이런대로 惡黨들과 日課처럼 醜行만 演出할 것인가를 操心스럽게 選別해야만 되었다.

그러나 分別과 覺醒이 없는 Falstaff는 이대로 줄곧 太子의 뒤만 따라서 遊戯하다가 Hal이 王位에 오르게 되면 적어도 領相 한자리쯤이야 말 아는 것으로 安易하게 마음먹고 있었을 것이다.

그러므로 이 場面이 이 두사람 사이에 있어 가장 흥허물 없는 第一親한듯이 보이지만 結果的으로는 여기서 부터 두사람 사이는 次次 거리가 멀어지고 다시는 再會하지 못할 契機를 內包하게되니 意味深長하고 main plot에도 直接 連關되며 hero의 改心의 motive가 싹트고 따라서 Falstaff의 rejection도 不可避의 結果가 되게 마련이다.

4. Hal 對 Hotspur

Hal과 Hotspur는 서로 돋보이게 하는 存在이고, Falstaff는 Hal과 Hotspur를 돋보이게 하는 노릇을 하고 있다.

Hotspur는 勝勝長驅하며 思索에 앞서 行動하는 사람으로 相對便인 國王까지도 羨望할 程度며, 그의 別名 “Hot Spur”가 가르치듯 그는 말을 타면 “拍車에서 불이 나도록” 加할 程度로 참을성이 없고 猛烈한 性格을 가진 사람이니

Prince. I am not yet of Percy's mind, the Hotspur of the north; he that kills me some six or seven dozen of Scots at a breakfast, washes his hands, and says to his wife, "Fie upon this quiet life! I want work".

한편 Henry IV는 內亂이 일어날 것 같은 氣味에 太子를 善導하려고 애쓰는데, 지금까지의 Hal의 姿勢에는 깊은 먹구름이 가시고 차차 太陽이 재빛을 찾듯이 自己의 莫重한 任務를 깨닫고 自己의 敵手인 Hotspur를 꺾고 말겠다는 굳은 決意를 엿보인다.

Prince. Percy is but my factor, good my lord,
 To engross up glorious deeds on my behalf;
 And I will call him to so strict account,
 That he shall render every glory up,
 Yea, even the slightest worship of his time,
 Or I will tear the reckoning from his heart,
 This, in the name of God, I promise here:
 The which if He be pleased I shall perform,
 I do beseech your majesty may salve
 The long-grown wounds of my intemperance:
 If not, the end of life cancels all bands;
 And I will die a hundred thousand deaths
 Ere break the smallest parcel of this vow.

[I H IV. III. 2. 147~159]

그러나 그가 內心 確固한 決心은 하지만 父王이나 Falstaff 등은 이 말을 卽時 믿을 수는 없다. 不義하고 醜雜했던 過去에서 改過遷善하기란 그리 쉬운 일은 아니기 때문이다.

萬人이 Hotspur의 優勢함을 믿고 一時는 反亂軍의 國家 轉覆이 成就될 듯 했으나 內紛等 不利한 事態가 나타난다.

逆議를 하면서 Hotspur와 Glendower는 서로 奇蹟같은 것을 들고 나와 論爭을 벌인다.

Glend. Give me leave
 To tell you once again that at my birth,
 The front of heaven was full of fiery shapes:
 The goats ran from the mountains, and the herds
 Were strangely clamorous to the frightened fields.
 These signs have marked me extraordinary;
 And all the courses of my life do show
 I am not in the roll of common men.
 Where is he living, clipped in with the sea
 That chides the banks of England, Scotland, Wales,
 Which calls me pupil, or hath read to me?
 And bring him out that it but woman's son,
 Can trace me in the tedious ways of art,

And hold me pace in deep experiments.

[I H IV. III. 1. 36~49]

Glendower가 自己 出生時 天地異變이 생겼음으로 自己는 普通사람이 아니고 따라서 누구든지 相對가 되지 못한다고 하자 Hotspur는 맞서 對句한다.

이들은 또 미리 Glendower, Mortimer, Hotspur 앞으로 國土를 三分 하려는데 또다시 Glendower와 Hotspur가 意見一致를 못본다. 이 세 사람은 모두 Mortimer 家의 後裔들로 가까운 親戚間이다.

그런데다가 意外의 事態가 벌어지니 Hotspure의 父親 Northumberland가 病床에 눕게되어 그없는 一大進擊은 不可能해진 데다가 Glendower의 援軍도 2週間이나 遲參하여 勢不利하나, Hotspur만은 樂觀을 버리지 않고

Hot. My father and Glendower being both away,
The powers of us may serve so great a day.
Come, let us take a muster speedily:
Doomsday is near; die all, die merrily.

[I H IV. IV. 1. 131~134]

戰鬪開始에 對해서도 性急한 Hotspur는 即時開戰을 主張하나 다른 사람들은 同調하지 않아 意見이 엇갈리고 있으며, 內亂을 中斷하면 大赦 하겠다는 國王의 宣言이 있자 그는 自己父子를 利用하여 登極한 後 秕政을 일삼고 國民을 괴롭히는 國王은 더 오래 있어서는 안된다는 말만 늘어놓는다. 이때에 York大主教인 Richard Scroop가 反軍에 加勢하기도 한다.

드디어 有名한 Shrewsbury戰鬪가 始作되었다. Hal이 Hotspur과 맞 對決하고자 하나, 王은 그래도 못 믿어워 反軍이 降服한다면 赦免할 것을 約束하기도 한다. 그러나 結局 戰鬪가 開始되게 되니 Hotspur는 可笑롭다는 뜻이

Hot. Cousin, I think, thou art enamoured
On his follies; never did I hear
Of any prince so wild a libertine:
But, be he as he will, yet once ere night
I will embrace him with a soldier's arm,
That he shall shrink under my courtesy.

[I H IV. V. 2. 70~75]

初戰劈頭 王軍은 被害를 입고 Hal도 負傷하나 逃亡하기를 拒絶하고, 結局 Hotspur를 맞이하여 그를 一切兩斷하여 勝利를 거두니 Hal은 늙음하고 威嚴있게

Prince. For worms, brave Percy: fare thee well, greatheart!
 Ill-weaved ambition, how much art thou shrunk!
 When that this body did contain a spirit,
 A kingdom for it was too small a bound:
 But now, two paces of the vilest earth
 Is room enough: this earth, that bears thee dead,
 Bears not alive so stout a gentleman.
 If thou wert sensible of courtesy,
 I should not make so great a show of zeal:
 But let my favors hide thy mangled face:
 And, even in thy behalf, I'll thank myself
 For doing these fair rites of tenderness.
 Adieu, and take thy praise with thee to heaven!
 Thy ignominy sleep with thee in the grave,
 But not remembered in thy epitaph!

[1 H IV. V. 4. 86~100]

그는 忠과 孝를 함께 할 수 있는 機會를 찾았다.

Shrewsbury 一戰은 Hal에게는 지금까지의 그의 모든 scandal과 陋名을 벗겼을 뿐 아니라, 國權도 確立되고 英國이 다시 盤石위에 서게되며 따라서 史上 類例없는 名君賢王으로 君臨할 것이 約束된다. 勿論 이것은 單只 Hal 한 사람의 힘으로만 이룩된 것이 아니고, 이러한 快舉가 成就되기 까지에는 Shakespeare가 꾸민 거의 完全한 Plot에 따라 許多한 登場人物들의 犧牲이 따른 것도 잊을 수 없다.

結局 Hotspur는 勇敢한 軍人이었으나 思慮分別이 없었고 性急한 나머지 거의 前後不覺이 되기 쉬웠으며 幼稚할 정도로 自信과 誇張을 지니고 있었으니, 沈默을 要할때 多辯이 되고 後退할때는 前進을 強要하니 時不利할 수 밖에 없었다.

따라서 相對인 Hal에 對해서는 偏見과 先入觀으로 過少評價한 나머지 防備없는 攻撃에 虛點이 露出된 格이다. 그의 過激한 性格에 比하면 放縱한 生活과 放蕩한 짓을 거듭하던 Hal은 冷徹한 態度로 마구 대들지는 않았다.

Hotspur는 直線的이며 率直한 性格도 있어 大義를 爲하여 身命을 바칠려는 義로운 點도 있다. 正義・名譽 等 軍人이 간직해야 할 素質을

많이 지녀 不法으로 秩序가 어질러진 王統을 세우려는 뜻도 여기에 緣由한다 하겠다.

Hotspur가 動的이라면 Hal은 靜的인데 이 두사람의 對決에서는 豫測대로 하면 Hotspur가 餘裕있게 이겨야만 되나, Shakespeare는 이런 거의 無敵의 歷戰將軍을 하찮았던 Hal 앞에 屈服시킴으로써 王家의 基準을 다듬고 Hal의 將來가 始作되게 하였다. 敵手였던 Hotspur는 結果的으로는 Hal을 改心시키는 重要한 契機를 마련한 셈이다. 「Henry IV」의 第1部 Theme은 騎士道이고 第2部는 Justice이며 이 劇의 主人公은 英國인 것도 이런 까닭이다.

또 Shakespeare는 Hotspur을 Hal의 對役으로 하기 爲해 年齡을 引下하여 大膽하게 史實을 고쳤는데 實은 Hal보다 23歲나 年上으로 父子間의 差가 된다.

Hotspur의 婦人 Lady Percy가 夫君을 Hal과 比較해서 한 말은 參考될 수 있다. 卽 Hotspur는 軍人의 龜鑑이나 세가지 缺點이 있다. 性急, 抑制할 수 없는 性稟, 不透明한 말씨 등 인데 司令官으로 갖추어야 할 與件인 簡明한 言辯이 없었던 것이 그에게는 絶對的인 缺陷이었다.

5. Falstaff의 Rejection

이 論題에 關하여는 Samuel Johnson (1765年) Maurice Morgann (1777年)을 爲始하여 近世에 이르기까지 많은 著名批評家들의 論議가 잇따르고 있다.

그 中에서도 William Hazlitt (1817年)의

The truth is, that we never could forgive the Prince's treatment of Falstaff; Though perhaps Shakespeare knew what was best, according to the history, the nature of the times, and of the man

같은 主張도 있다.

이것은 王朝政治를 오래 겪은 東洋人 이라면 是非를 따질 것도 없이 흔히 있을 수 있는 일뿐 아니라, 公先私後라든지 王座가 至嚴한 國家權力의 象徴이라는 點에서 私人, 個人은 거의 無條件 屈服함이 當然한 것처럼 믿어왔던 것이다. 허나 特히 英國같은 나라에서는 王制政治이면서도 民權이 無視되지는 않았기에 이런 것이 問題視된다.

「Henry IV」의 第1部까지에서는, Hal은 Shrewsbury戰鬪에서 反亂軍의 頭目인 Hotspur를 刺殺하여 危急함을 막을 수 있었으나, 完全勝利와 失墮되었던 太子로서의 面目을 一新하기에는 遙遠하였다.

Hotspur만 刺殺 當하였지 反亂軍의 主力이 健在할 뿐아니라, 大主教를 包含한 莫強한 援軍까지 合流하고 보니 殘黨掃蕩이 그리 쉬운 일이 아니었으며, 그보다도 王을 爲始하여 그 側近者들이 念慮하는 것은 Hal이 王座를 차지하기 위해 痛의存在인 Falstaff를 如何히 處理해야만 可能할까하는 걱정이었다.

從前의 交友, 親分으로 보면 Falstaff를 쫓아낸다는 것은 좀처럼 할 수 없을 뿐아니라, 더욱이 Hal로서는 생각조차 하기 힘든 일 같았다. 그런데 이 같은 크나큰 障害物을 어떻게 分別없는 Hal이 除去할 수 있나를 Shakespeare는 「Henry IV」의 第2部에서 仔詳히 說明하고 있다.

Falstaff는 그가 말하듯이

Fal. The brain of this foolish compounded clay, man, is not able to invent anything that tends to laughter, more than I invent or is invented on me: I am not only witty in myself, but the cause that wit is in other men.

[II H IV. I. 2. 7~10]

그는 每事에 있어 웃음과 機智를 生命으로 할 뿐아니라 그 特技는 누구도 模倣할 수 없으며 自己는 勿論이고 다른 사람에게 까지 이러한 氣分을 일깨울 程度라 하니 非凡하고 놀라움기도 하다.

따라서 그는 Shrewsbury戰鬪때 危機를 當하자 죽은체 하고 누워 넘기며, 路上強盜 嫌疑로 大法院長에게 問責을 받게되자 今時 귀머거리 행세로 現場을 冒免하려한다던지, 이 脫線行爲가 Shrewsbury에서의 戰功으로 默過해준다고 하자 大法院長에게 反亂軍과 抗戰할 터이니 錢 과 운드만 貸與해줄 것을 넉살 좋게 付託하다가 拒否當하며, 그래도 失望하지 않고 便紙를 써서 Lord of Lancaster, Earl of Westmoreland 그리고 結婚까지 約束하고 미루어 왔던 Mistress Ursula에게 까지 보내며

Fal. Thou whoreson man
drake, thou art fitter to be worn in my cap than to wait at my hills.

[II H IV. I. 2. 14~15]

갖은 奇拔한 着想을 모두 動員하며 窮即通을 實踐에 옮기며, 또한 債務不履行으로 酒母에게 被訴되나 Shrewsbury戰鬪때 募兵한 功勞로 王命으로 赦免되는데 그는 이 機會를 利用하여 酒母에게서 새로운 빛을 더

뜰어내어 Prince Hal과 作伴하여 亂動과 戲弄을 일삼으니, 이것은 外見上 卑怯, 低劣한 것으로 看做되고 品位있는 일로 一笑에 부치기 쉬우나 Falstaff의 境遇는 좀 다르다.

即 Falstaff는 元來 이런 爲人이니까 譴責하기 보다 大衆의 歡心을 사는 익살꾼으로 取扱된다지만 位階가 다른 Hal이 그와 異身同格으로 놀아난다는 것은 到底히 默過할 수 없는 非行이고 容恕되기 어려운 擊動이다. 人氣나 輿論으로는 Falstaff는 上昇氣味이고, 反對로 Hal은 前途가 暗澹하고 指彈의 對象이 되고 만다. 더구나 王이 病床에 누워 있을 때라 太子는 더욱 批難만 받게 되었다.

Falstaff는 酒母 Quickly와 壽說家인 娼女 Doll Tearsheet等과 淫談悖說을 하는 중에 Hal과 Poins의 辱說을 퍼부었는데, 이들이 變裝하고 모두 듣자, 시치미를 떼고 하는 말이

Fal. No abuse, Ned, in the world; honest Ned, none. I dispraised him before the wicked, that the wicked might not fall in love with him: in which doing, I have done the part of a careful friend and a true subject, and thy father is to give me thanks for it. No abuse, Hal; none, Ned, none; no, faith, boys, none.

[II H IV. II. 4. 314~319]

가볍게 넘길 뿐 아니라, 惡黨들과의 接觸을 避하도록 한 것이니 自身은 眞實한 벗이며 忠臣임으로 父王께서는 感謝해야 할 것이라고 덮어 씌운다.

이때 王이 Westminster宮에서 그를 召命하니 意氣揚揚하여

Fal. You see, my good Wenches, how men of merit are sought after: the undeserver may sleep, when the man of action is called on. Farewell, good wenches: if I be not sent away post, I will see you again ere I go.

[II H IV. II. 4. 369~373]

無爲徒食하는 者は 잠이나 잘 것이지만 自己같은 有爲하고 優秀한 사람은 召命에 感하게 된다고 誇張兼自畫自讚을 또다시 늘어놓 機會로 利用한다. 王命을 받고 Gloucester-Shire로 가서 募兵할때 젊었을 때의 親舊를 만난후 入隊候補者를 뽑는데 有望한 軍人이 될듯한 사람들은 追後에 考慮할 것으로 해두고 可當치도 않고 人相도 험상곳은 者들을 뽑는다.

反亂軍內部에서는 戰勢가 不利함을 感知하고 York大主教가 講和를 提案하는데, Prince John은 이와 協商하여 反亂軍이 解散하자 이 機會를

利用하여 이들을 모조리逮捕한다.

한편 Henry IV는 戰勝이 가까왔으나 身病으로 平生 所願이었던 聖地 巡禮를 이루지 못하고 王宮內 'Jerusalem Chamber'에서 逝去하게 된다.

이에 Prince Hal이 Henry V로 即位하며, 이 소식이 即刻 Gloucester Shire에 있는 Falstaff에게 傳해지자

Pist.

A foutre for thine office!

Sir John, thy tender lambkin now is king;
Harry the fifth's the man. I speak the truth;
When Pistol lies, do this; and fig me, like
The bragging Spaniard.

Fal. What, is the old king dead?

Pist. As nail in door: the things I speak are just.

Fal. Away, Bardolph; saddle my horse. Master

Robert Shallow, choose what office thou wilt in the
land, tis thine. Pistol, I will double-charge thee with dignities.

[II. H IV. V. 3. 114~124]

또한 그는

Fal.

Let us take any

man's horses; the laws of England are at my commandment. Blessed are
they that have been my friends; and woe unto my lord chief justice!

[II H IV. V. 3. 134~137]

英國天下가 自己手中에 들어 갔으며 적어도 領相자리 하나쯤 돌아올 것
을 確信한 나머지 一生 所願이 이루어져 마음껏 天下를 휘두를 것을 마
음먹고 興에 겨워하나, 이때부터는 反對로 그에게 深刻한 먹구름이 끼
게 되어 꿈에도 생각하지 못한 悲劇的인 終末이 臨來한다.

Prince Hal은 反亂軍을 물리치고 父王과도 서로 和解가 되며, 이제는
外敵의 侵攻을 막도록 하며, 아우인 John of Lancaster, 그리고 大法院
長에게 自身の 改過遷善의 決心을 確言하고 나니, 앞으로 남은 것은
Falstaff에 關한 問題일 뿐이다.

이제까지의 信義나 交分으로 보면 同生同死하는 것이 마땅할지 모르
나 그에게 負責된 任務는 莫重한 國家權力이고 王位繼承者라는 것을 考
慮할 때 私的인 關係는 스스로 除外됨이 마땅할 것이다.

그러난 批評의 對象이 된 것은 Hal이 一時에 突變하여 너무 冷泠한
態度를 나타냈을 뿐만 아니라 及其也 그의 一方的인 處事로 因하여

Falstaff가 죽음에 이르기 까지 된 것은 아무리 王權이나 王位가 至嚴하다 하더라도 있을 수 없는 일이라는 것이다.

前과 다름없이 陽氣롭고 興이 돌구어진 Falstaff는 王位에 오른 Hal에게 接近을 試圖한 것은 當然할 것 같았으나 그 反應은 너무나 意外였다.

Pist. There roared the sea, and trumpet-clangor sounds.

Fal. God save thy grace, King Hal! my royal Hal!

Pist. The heavens thee guard and keep, most royal imp of fame.

Fal. God save thee, my sweet boy.

King. My lord chief justice, speak to that vain man.

Ch. Just. Have you your wits; know you what, tis you speak?

Fal. My king! my Jove! I speak to thee, my heart!

King. I know thee not, old man: fall to thy prayers;

How ill white hairs become a fool and jester!

I have long dreamed of such a kind of man,

So surfeit-swelled, so old and so profane;

But, being awaked, I do despise my dream.

Make less thy body hence, and more thy grace;

Leave gormandizing; know the grave doth gape

For thee thrice wider than for other men:

Reply not to me with a full-born jest:

Presume not that kept me company.

When thou dost hear I am as I have been,

Approach me, and thou shalt be as thou wast,

The tutor and the feeder of my riots:

Till then, I banish thee, on pain of death,

As I have done the rest of my misleaders,

Not to come near our person by ten mile.

For competence of life I will allow you,

That lack of means enforce you not to evil:

And, as we hear you do reform yourselves,

We will, according to your strengths and qualities,

Give you advancement. Be it your charge, my lord,

To see performed the tenor of our word; set on.

[II H IV. V. 5. 39~71]

제 아무리 樂天의이고 喜劇的인 性格을 가진 사람이고 人生行路에서도 豫期하지 않았던 많은 波瀾風波를 거쳐온 Falstaff라 하여도 이쯤되면 氣絶하지 않을 수 없었을 터인데도, 한번 더 눌러 생각하고 公的인 面前에서는 秋霜같으나 私的面談에서는 如前하겠지 하고 밀어보나 그것도 헛된 所致임을 곧 깨닫게 된다.

Falstaff를 Hal이 拒絕 排斥한 것을 單純히 王位에 오르기 爲해서는

不可避한 處事라고만 擁護하거나, 또는 Falstaff가 지금까지 養父格으로 또는 親舊로서 이바지한 犧牲的인 功勞만을 생각하고 Falstaff쪽으로 기울어야만 한다는 것도 圓滿한 解釋이라고 하기 힘들다. 그것은 萬若에 Falstaff를 登用시켜 國事를 總括시켰다면 어떤 結果가 招來되었을까를 想起한다면 解答은 自明할 것이다.

自古로 組織앞에는 個人은 無力하고, 더욱 強力한 權力앞에는 弱한 組織은 지게 마련이니가, Falstaff의 凋落은 거의 運命的인 것이고 처음부터 Shakespeare는 plot를 만들기 전부터 이런 것을 意中에 두고 Hal을 빛내는 方便으로 Falstaff를 登場시켜 觀衆들의 歡呼와 喝采를 받게 하고나서 쓸모 없어지게 한 것인지 모를 일이다.

結 語

Falstaff는 Shakespeare가 創作한 人物中에서 Hamlet 다음 가는 存在로서 喜劇的 人物로서는 最高라 할 수 있다.

그는 다만 自己自身에 限한 喜劇的인 存在로만이 아니고 主人公인 Prince Hal의 性格을 形成시키는데도 重要的 役割을 지니고 있다. Falstaff를 통해서 Hal이 市井雜輩들과 어울리고 酒色雜技까지 耽色함을 알 수 있게되니, 그는 上流社會와 下流層을 連結시키는 橋梁役割도 맡고 있다.

그러나 「Henry IV」의 第2部에서는 放蕩하던 Hal도 莫重한 權力앞에는 一切의 私生活을 清算하고, 그림자 같은 關係였던 Falstaff와의 冷酷한 訣別로 스스로의 性格을 改造시킨다.

Falstaff는 現實的 生活을 속일 수 없이 나타내며 思慮分別을 앞세우기 때문에 때로는 卑怯者로 여겨지기 쉬우나 事實은 그렇지 않다. 싸울 때도 勢不利하면 서슴치 않고 逃避하여 危機를 冒免한다. 그가 元來 淫蕩하고 大食家인 것 등 受侮할 點이 많으나, 恒常 觀衆들의 關心과 愛護를 끄는 것이 그의 複合的인 性格을 나타내고 있다.

Fal. [Rising slowly.] Embowelled! if thou embowel me to-day, I'll give you leave to powder me and eat me to-morrow. 'Sblood, 'twas time to counterfeit, or that hot termagant Scot had paid me scot and lot too. Counterfeit? I lie; I am no counterfeit. To die is to be a counterfeit; for he is but the counterfeit of a man who hath not the life of a man: but to

counterfeit dying, when a man thereby liveth, is to be no counterfeit, but the true and perfect image of life indeed. The better part of valour is discretion; in the which better part I have saved my life. Zocunds, I am afraid he would prove the better counterfeit. Therefore I'll make him sure: yea, and I'll swear I killed him. Why may not he rise, as well as I? Nothing confutes me but eyes, and nobody sees me. therefore, sirrah, [stabbing him] with a new wound in your thigh, come you along with me
[Takes Hotspur on his back]

[I H IV. V. 4. 110~127]

‘Counterfeiting’이란 單語가 많이 使用되고, 여러 劇中人物들이 counterfeiting을 行하고 있다. 이말은 原來 僞造貨幣 또는 模造品 變造物 等の 뜻이었으나, Falstaff는 이런 뜻에서 더 나가 臆과 能청맞은 짓을 꾸미는 뜻으로도 引用된다.

Falstaff에만 局限된 것이 아니라, Hal의 父王인 Henry IV도 Richard II 在位中에 王인체 하고 募兵하여 王位를 篡奪하였고, Edmund Mortimer도 Richard II에 依하여 指名된 王位繼承者이고 보면 自然 王座에 오를 것으로 믿고 있었을 것이다.

Falstaff는 counterfeiting이란 말을 씀으로써 瞬昧한 性格을 남기게 되는데, 惡의 象徴으로 나타나는 同時에 王軍의 一員인 Sir John Falstaff, Knight란 當당한 呼稱도 지닌다. 戰場에서도 危機를 避하기 爲하여 죽은체 하고는 Hotspur를 自己가 殺害했노라고 虛僞戰果를 퍼뜨렸다가 그 자리에서 發覺되기도 한다.

그러나 한가지 分명한 것은 모든 臣下들이 權座앞에서는 비록 表裏不同하다 하더라도 잘 보일려고 阿諛을 能事로 알고 脾胃 맞추기에 汲汲하는 것에 比하면 좀 主裁없는 點도 많으나, 王族들의 非行을 거리낌없이 指摘하며 갖은 暗言을 마구 퍼대는 것을 보면 그가 卑怯者라고 하는 것은 速斷일 것이다,

그는 分明히 普通사람의 思考方式을 벗어났으며 그의 悲劇적인 終末이 到來한 것은 作家인 Shakespeare의 心中에만 간직되었던 것이다.

('77. 7. 2)

參 考 書 籍

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| Shakespeare Quarterly | Vol. XVIII, Winter 1967. No. 1 |
| Shakespeare Quarterly | Vol. I April 1950. No. 2 |

- Shakespeare Quarterly Vol. IX Autumn 1958. No. 4
 Shakespeare Quarterly Vol. III Jan 1952. No. 1
 Shakespeare Quarterly Vol. III Oct. 1952. No. 4
 Shakespeare Quarterly Vol. XVII Autumn 1966. No. 4
 Shakespeare Quarterly Vol. VIII Autumn 1957. No. 4
 Shakespeare Quarterly Vol. XIX Winter 1968 No. 1
 Shakespeare Quarterly Vol. X Summer 1959 No. 3
 Shakespeare Quarterly Vol. XII Winter 1961 No. 1
 Shakespeare Quarterly Vol. VII Summer 1956 No. 3
 Barber C.L. Shakespeare's Festive Comedy, Meridian Books.
- Siegel, Paul N. edit. His Infinite Variety: Major Shakespearean Criticism Since Johnson. J.B. Lippincott Co. Philadelphia & N.Y.
- Muir, Kenneth Shakespeare's Tragic Sequence. Hutchinson U. Lib London.
- Van Doren, Mark Shakespeare. Henry Holt and Co. N.Y.
 Tillyard, E.M.W. Shakespeare's History Plays. Penguin Books
- Charlton, H.B.: Shakespearian Comedy. Methuen & Co. Ltd. London.
- Rubkin, Norman edit. Approaches to Shakespeare. McGraw-Hill Book Co. N.Y. Toronto London.
- Halliday, F.E. Shakespeare and His Critics. Schocken. Books, N.Y.
- Ridler, Anne: edit Shakespeare Criticism. 1935-1960. Oxford U. Press London.
- Dowden, Edward Shakespeare: His mind and art. Capricorn Books N.Y. 1962
- Chambers, E.K. Shakespeare: A Survey. Hill and Wang N.Y.
- Mizener, Arthur edit. Teaching Shakespeare. The New American

- Levin, Harry: Lib. N.Y. and Toronto
Shakespeare and the Revolution of the
Times. Oxford U. Press N.Y. 1976.
- Hosjey, Richard: Shakespeare's Holinshed. Capricorn Books
N.Y.
- Rogen, William Hudson; Shakespeare and English History. Littlefi-
eld, Adams & Co. Totowa, N.J.
- Webster, Margaret: Shakespeare Without Tears. A Premier
Book.
- Babcock, C. Merton: Shakespeare: Wisdom and Wit. The Peter
Pauper Pren Mount Vernon. N.Y.
- Waith, Eugene M. Shakespeare: The Histories. A Spectrum
Book Prentice Hall, Inc.